

## Young Vic/Wiener Festwochen y Ruhrfestspiele Recklinghausen coproducción

www.youngvic.org/ www.festwochen.at/ www.ruhrfestspiele.de



TEATRO

## SWEET NOTHINGS

País: Reino Unido/ Austria/ Alemania

Idioma: inglés (con subtítulos en español)

Duración aproximada: 2 horas y 20 minutos (con intermedio)

De ARTHUR SCHNITZLER Una nueva versión de DAVID HARROWER Dirección: LUC BONDY Escenografía e iluminación: KARL-ERNST HERRMANN Vestuario: MOIDELE BICKEL Sonido: GARETH FRY Dramaturgia: GEOFFREY LAYTON Adjunta del diseñador de vestuario: EVA DESSECKER Intérpretes: KATE BURDETTE, HAYLEY CARMICHAEL, NATALIE DORMER, TOM HUGHES, JACK LASKEY, DAVID SIBLEY, y ANDREW WINCOTT Un co-encargo del Warwick Arts Centre -ESTRENO EN ESPAÑA-

“YO ESCRIBO SOBRE EL AMOR Y SOBRE LA MUERTE. ¿ACASO EXISTEN OTROS TEMAS?”. - Arthur Schnitzler

El celebrado director Luc Bondy (Zúrich, 1948) vuelve a Young Vic para llevar a escena *Liebelei*, el clásico de Arthur Schnitzler, en una nueva versión del ganador de un Premio Olivier, David Harrower. Además de su excepcional elenco, otros talentos se suman a este espectáculo coproducido por el Wiener Festwochen y el Ruhrfestspiele Recklinghausen: Karl-Ernst Herrmann (colaborador habitual de Peter Stein) y Moidele Bickel (nominada al Oscar por el vestuario de *La Reina Margot* y artífice del vestuario de la última película de Michael Hanneke, *La cinta blanca*).

Sobre el escenario, una historia de amor. Entre un hombre y una mujer casada. En escena, la historia de un temor. Temor a un duelo a muerte con el esposo agraviado. En una fiesta, ese hombre coquetea con otra mujer y la vida se llena de alegría. Hasta que el timbre suena y entra el marido...

*Sweet Nothings* es una revisión del drama de fin de siglo de Arthur Schnitzler, novelista contemporáneo de Freud, gran cronista de la Viena de principios del siglo pasado y autor de *Relato soñado*, obra en la que se basó Stanley Kubrick para su película *Eyes Wide Shut*. Se actualiza el lenguaje y la puesta en escena pero se mantienen intactos el poder del deseo sexual, la crueldad de la traición y la inmensa vulnerabilidad de los enamorados.

*Sweet Nothings* se estrenó en marzo de este año en el Young Vic Theatre de Londres y antes de su paso por el Festival de Otoño en primavera se ha presentado también en Alemania y Austria.

de otoño en primavera Comunidad de Madrid XXVII festival de otoño en primavera Comunidad de Madrid XXVII festival de otoño en p

### ► Sobre la Compañía

El Young Vic abrió sus puertas en 1970 con un espíritu iconoclasta que acogía a jóvenes directores, diseñadores, actores, escritores y técnicos. Con casi cuarenta años, este teatro londinense sigue ofreciendo cada temporada una variedad de piezas clásicas, nuevas obras, trabajos olvidados y teatro musical. Grandes nombres consagrados y jóvenes talentos han firmado las producciones de este puntero teatro británico, consiguiendo atraer a un público cada vez más joven y heterogéneo. Entre las últimas producciones del Young Vic se incluyen *The Brothers Size*, de Tarek Alvin McCraney; la producción de Rupert Gould de *King Lear* con Pete Postlethwaite; *Kafka's Monkey* con Kathryn Hunter; y *Annie Get your Gun*, de Irving Berlin.

Luc Bondy es director del Wiener Festwochen desde el año 2001. Reconocido internacionalmente por su cuidadosa dirección de actores y por su sentido magistral de la mecánica teatral, ha dirigido, entre otras muchas piezas *Salome*, *Don Carlos*, *Macbeth*, y *La seconde surprise de l'amour* (presentada en el Festival de Otoño en el año 2008). Su puesta en escena de *Tosca* abrió la temporada en el Metropolitan Opera House de Nueva York el pasado septiembre.

### Teatros, fechas y horarios

Madrid. Teatros del Canal  
Sala Verde  
Tel. 91 308 99 99  
www.teatrosdelcanal.org  
26, 27 y 28 de mayo a las 20.30 horas.  
29 de mayo a las 17 y 21 horas.  
30 de mayo a las 18.30 horas.

# SWEET NOTHINGS

## En el escenario

### Luc Bondy, director de teatro y ópera

Luc Bondy nació en Zúrich en 1948 y pasó parte de su infancia y adolescencia en Francia. En 1969 se instala en Hamburgo, donde lleva a escena tanto obras del repertorio clásico (Genet, Ionesco) como clásico (Shakespeare, Goethe).

En 1979 dirige su primer largometraje, *Die Ortliebschen Frauen*, y continúa su trabajo en el ámbito teatral. Tras dos años en la Städtische Bühne de Fráncfort, trabaja estrechamente con la Schaubühne de Berlín, que codirige de 1985 a 1987.

En 1984, invitado por Patrice Chéreau, monta *Terre étrangère*, de Arthur Schnitzler, obra que consiguió el Premio de la Crítica Alemana. Este será también el título de su segunda película, protagonizada por Michel Piccoli, Bulle Ogier y Dominique Blanc.

En 1989 presenta *Le chemin solitaire*, también de Schnitzler, en el Théâtre du Rond-Point. Alternando la ópera y el teatro, los clásicos y los contemporáneos, su carrera se divide entre Berlín y Bruselas, entre Lausana y París.

Actualmente Luc Bondy dirige el Wiener Festwochen y acaba de publicar su último libro, *Mes dibbouks*, publicado en Editions Christian Bourgois.

Entre sus trabajos teatrales encontramos *Schlaf*, de Jon Fosse (2006); *Die eine und die andere*, de Botho Strauss (2005); *Une pièce espagnole*, de Yasmina Reza (2004); *Unerwartete Rückkehr*, de Botho Strauss (2002); *Auf dem Land*, de Martin Crimp (2001); *Trois vies*, de Yasmina Reza (2000); *La mouette*, de Antón Chéjov (2000); *En attendant Godot*, de Samuel Beckett (1999); *Jouer avec le feu*, de August Strindberg (1996); *L'heure où nous ne savions rien l'un autre*, de Peter Handke (1994); *Choeur Final*, de Botho Strauss (1992) y *Le conte d'hiver*, de Shakespeare (1990).

Luc Bondy hizo su debut teatral en el Reino Unido en el Young Vic en 2004, con el estreno mundial de *Cruel and Tender*, de Martin Crimp. Había dirigido obras de Schnitzler en dos ocasiones anteriores: *Anatol* (Burg Theatre, Viena) y *Undiscovered Country* (Théâtre des Amandiers, Nanterre).

### David Harrower, dramaturgo

Entre las numerosas obras de David Harrower destacan *Blackbird*, ganadora de un premio Olivier, y *Knives in Hens*, interpretada en más de veinte países. Para el Young Vic adaptó *The Good Soul of Sechuan* en 2008 y *Six Characters in Search of an Author*, de Pirandello, en 2001.

### Hayley Carmichael, actriz

Carmichael es cofundadora de Told By An Idiot, junto a Paul Hunter y John Wright. Ha creado y actuado en todas las producciones de esta compañía, como *The Fahrenheit Twins*, *I'm A Fool to Want You*, *Playing the Victim* y *The Firework-Makers Daughter*. En 1999 ganó el Premio TMA (Theatrical Management Association) a la Mejor Actriz por su interpretación en *I Weep at my Piano*, *The Dispute* y *Mr. Puntilla and his Man Matti*. También ha obtenido el Premio a la Mejor Actriz de la revista Time Out por *I Weep at my Piano* y *The Dispute*.

### Tom Hughes, actor

Hughes dejó pronto la Royal Academy of Dramatic Art (RADA) para grabar *Trinity* para la ITV. Luego protagonizó la serie de la BBC *Casualty 1909* y de ahí saltó al cine. Interpreta al músico Chaz Jankel en la película *Sex & Drugs & Rock & Roll*, dirigida por Mat Whitecross, y es uno de los tres protagonistas del film *Cemetery Junction*, de Ricky Gervais y Stephen Merchant.

### Natalie Dormer, actriz

Natalie Dormer se formó en la Webber Douglas Academy of Dramatic Art. Interpretó a Victoria en *Casanova*, junto a Heath Ledger y Sienna Miller. Impresionó al director Lasse Hallstrom, que alargó su papel. Otras de las películas en las que ha trabajado son *City of Life*, dirigida por Alif Mostafa; *Flawless*, dirigida por Michael Radford, y *Fencewalker*, dirigida por Chris Carter. En televisión ha interpretado el papel de Ana Bolena en la serie *The Tudors*, producida por Showtime, por la que recibió grandes elogios de la crítica; ha actuado también en *Miss Marple: Why Didn't They Ask Evans?* y *Rebus*, para la ITV. Natalie Dormer ha terminado recientemente el rodaje de la serie *Masterworks* para el canal Fox, y ha grabado *Sacred Hearts*, de Sarah Dunant, para la emisora de radio BBC4.

### Jack Laskey, actor, guionista

Entre las obras de teatro en las que ha actuado Jack Laskey encontramos *As You Like It*, *A New World-A Life of Thomas Paine*, *In Extremis*, *Antony and Cleopatra*; *The Tragedy of Thomas Hobbes*, *The Merchant of Venice*, *The Taming of The Shrew* (Royal Shakespeare Company) o *The Masque of The Red Death*. El programa televisivo *Spilt Milk*, del que es actor y guionista, ha conseguido un premio de la Royal Television Society.

# SWEET NOTHINGS

## Kate Burdette Christine

Sus trabajos en teatro incluyen *The Last Nightingale* (Gatehouse Theatre); *The Tempest* (Stageworks); *A Midsummer Night's Dream*, *Charley's Aunt* (British Touring Shakespeare); *Private Lives* (Theatre Royal Margate); *Eyes Catch Fire* (Finborough Theatre); *The Geometry of Love* (Primrose Productions); *Where There's a Will* (Theatre Royal Bath); *Loot* (Hijack Theatre); *King John* (No Holes Bard). En cine y televisión Kate Burdette ha trabajado en *The Dark Side of the Earth* (Jigawatt Films); *Catwalk* (Seven Arts Pictures); *The Duchess* (BBC Films); *Capturing Mary* (BBC Television); *She Should Have Gone To The Moon* (Arts Council).

## Karl-Ernst Herrmann, escenógrafo, director

Karl-Ernst Herrmann fue diseñador en prácticas en la Schaubühne de Berlín. Ha colaborado con Peter Stein a lo largo de su carrera, como en las conocidas producciones *Summerfolk* y *As You Like It*. Su estilo ha influido en muchos de los grandes directores europeos. Ha colaborado en numerosas ocasiones con Luc Bondy; también ha dirigido y diseñado sus propias producciones de ópera para el Théâtre de la Monnaie de Bruselas, la Wiener Festwochen, el Festival de Salzburgo, la Ópera de Viena y la Ópera de Holanda.

## Moidele Bickel, diseñadora de vestuario

Moidele Bickel lleva mucho tiempo colaborando con Peter Stein. Es una de las diseñadoras de vestuario más importantes de Europa. Trabajó en la Schaubühne de Berlín desde 1970 a 1992. Fue nominada a un Oscar por su trabajo para la película *La Reina Margot* en 1994. Entre sus creaciones junto a Luc Bondy destacan *The Turn of the Screw* y *Don Carlos*. Algunos de sus últimos trabajos son el vestuario para *Blackbird*, de David Harrower, y para *La cinta blanca*, de Michael Haneke.

## Más en

[www.youngvic.org](http://www.youngvic.org)

[www.festwochen.at](http://www.festwochen.at)

[www.ruhrfestspiele.de](http://www.ruhrfestspiele.de)

# SWEET NOTHINGS

**Young Vic/ Wiener Festwochen y Ruhrfestspiele Recklinghausen coproducción**

De ARTHUR SCHNITZLER, en una nueva versión de DAVID HARROWER

Dirección  
Escenografía e iluminación  
Vestuario  
Sonido  
Dramaturgia  
Adjunta a la diseñadora de  
vestuario  
Intérpretes

LUC BONDY  
KARL-ERNST HERRMANN  
MOIDELE BICKEL  
GARETH FRY  
GEOFFREY LAYTON

EVA DESSECKER  
KATE BURDETTE  
HAYLEY CARMICHAEL  
NATALIE DORMER  
TOM HUGHES  
JACK LASKEY  
DAVID SIBLEY  
ANDREW WINCOTT

Una coproducción de Young Vic, Wiener Festwochen y Ruhrfestspiele Recklinhausen.  
Un co-encargo del Warwick Arts Centre.

# FICHA ARTÍSTICA Y TÉCNICA

**XXVII festival de otoño en primavera Comunidad de Madrid XXVII festival de otoño en primavera Comunidad de Madrid XXVII festival**

# SWEET NOTHINGS

## Young Vic/ Wiener Festwochen y Ruhrfestspiele Recklinghausen coproducción

### The Times, Benedict Nightingale, 08/03/10

(...) El manejo de Luc Bondy del primer acto es una clase magistral sobre cómo insuflar vida e interés a una escena que se ocupa durante mucho tiempo del establecimiento del humor, el tono y la situación básica. Resulta difícil de creer el movimiento y energía que el director genera en un escenario circular y elevado en torno a cuatro jóvenes, todos excelentemente interpretados por actores principiantes que disfrutaban de una fiesta con mucho alcohol.

El cínico Theo de Jack Laskey se besuquea con Mizi, una costurera interpretada por Natalie Dormer con la mezcla justa de atractivo sexual, travesura e inocencia. Pero el Fritz de Tom Hugues y la Christine de Kate Burdette encarnan la frivolidad con bastante menos convicción -y pronto descubriremos por qué él está tenso y ella sobria-.

Entra un caballero con abrigo negro, una especie de ángel de la muerte. Es el marido de la mujer con la que Fritz ha tenido un romance. Y trae con él cartas de regalo, una demanda a satisfacer y olor a tumba. Y mientras él ensombrece la obra, la Christine de Burdette la profundiza. Tiene un breve y platónico encuentro con el pálido y desconcertado Fritz de Hugues, que contiene las aterrizadas lágrimas que ha estado derramando en privado y, naturalmente, no revela nada del inminente duelo. Él, tristemente, siente algo por ella. Ella, trágicamente, siente todo por él.

El final está bastante más claro en la versión original que en la espiral de cuerpos nerviosos -Burdette rezuma una angustia que podría y no podría probar que la fatalidad está cerca-. Pero lo ha dicho. Signifique lo que signifique el amor para los jóvenes guapos y ricos, puede destrozar el corazón de una chica corriente que, según la ortodoxia social y sexual, no puede experimentar emociones serias.

### The Guardian, Michael Billington, 05/03/10

Me gustaría haber visto más trabajos de Arthur Schnitzler. Fue uno de los grandes dramaturgos europeos, al menos del mismo nivel que Pirandello. Y este reestreno de su obra de 1895, *Liebele!*, en una nueva versión de David Harrower y una exquisita producción de Luc Bondy, ofrece un retrato mordaz de la decadencia de Viena sin resultar moralizante.

La figura central, Christine, es un arquetipo de mujer vienesa: una chica encantadora destinada a la destrucción en manos de un hombre de una clase social superior. En este caso ella siente devoción por un tiro al aire joven y guapo, Fritz, envuelto ya en un caso de adulterio. En el primer acto vemos a Fritz y a su amigo Theo como anfitriones de una fiesta salvaje a la que acuden la romántica Christine y su amiga Mitzi, más realista. El aire está lleno de promesas de placer. Pero la fiesta es interrumpida por una figura vestida de negro que reta a duelo a Fritz. Y, en el segundo acto, en la casa de Christine en los suburbios, contemplamos las consecuencias para la joven heroína.

El secreto de Schnitzler es que su marco es artificial, pero sus personajes son reales. Hace, por ejemplo, una severa división entre los cándidos Christine y Fritz y sus cínicos compañeros: Theo encarna a un aspirante a hombre de mundo que anuncia "nuestro problema es que no podemos soportar a las mujeres de las que nos enamoramos", mientras que la pragmática Mitzi le dice con franqueza "para agosto estarás acabado con nosotras". Y, si los personajes son reales, también lo es la producción de Bondy, que captura gráficamente el irresponsable hedonismo de la juventud. El primer acto es un prodigio de puesta en escena en el que los personajes parecen impulsados por la bebida, el deseo y su propia inquietud interior. Cuando aparece el misterioso extraño es como si la muerte se hubiera introducido de repente en este mundo de placer desenfrenado.

Esa sensación de realidad también domina la triste segunda parte. Hayley Carmichael, en una llamativa aparición como vecina de Christine, apesta a mordaz puritanismo de suburbio. Y te enteras de todo lo que necesitas saber sobre la egoísta y sensual Mitzy -Natalie Dormer- cuando coloca con indiferencia su sombrero en el tablero de ajedrez cuidadosamente desplegado de Christine. Las interpretaciones son tan impecables como la producción. Kate Burdette convierte a Christine en algo más que una simple víctima. Hay determinación en la forma en que arranca a Fritz de la compañía de Mitzi. Tom Hugues, en su debut profesional, captura la impotencia juvenil del asustado Fritz cuando es retado a duelo. Y hay un excelente trabajo por parte de Jack Laskey como el amigo que vive exclusivamente para el placer. Esto es lo que Schnitzler quiere reflejar: que la Viena de final de siglo es una ciudad de ilusiones frecuentada por la implacable sombra de la muerte.

# LA CRÍTICA

de otoño en primavera Comunidad de Madrid XXVII festival de otoño en primavera Comunidad de Madrid XXVII festival de otoño en p